

InterRidge Cruise Bursaries, up to \$2000 USD インターリッジ乗船奨学金(米ドル2000ドルまで)

### **Purpose** 目的

To encourage new collaborations across the InterRidge member nations. インターリッジ会員国間で新しい共同研究を促進できるようにするため。

To enable early-career, ridge-crest scientists to participate in mid-ocean ridge research cruises. 研究歴の浅い研究者が中央海嶺研究航海へ参加できるようにするため。

To develop new research directions. 新しい研究の方向性を開拓するため。

### **The award** 給付

Up to \$2000 USD will be awarded for travel and subsistence costs to facilitate cruise participation. 航海の参加目的としての旅費及び実費に対し、2000米ドルまで補助金が支給される。

Successful applicants will be asked, on their return, to: 受給者は航海終了後、以下の義務を有する。

Produce a report for the InterRidge website in their own language, the host scientist's language, and in English. 受入研究者と協力してインターリッジのサイトに載せる報告を自国語、受入側の言語、英語で作成する

Deliver an ambassadorial seminar in their institution, explaining the enabling role of the InterRidge bursary in their work. 所属する機関でInterRidgeの紹介となるようなセミナーを行い、インターリッジ乗船奨学金が研究に有効な役割を果たすことを説明する。

### **How it works** 計画のしかた

There are two possible routes: 申請(乗船)者、受入側いずれが計画するかで手続きが異なる部分があることに注意。

A) Initiated by early-career scientist A) 応募者本人から始める場合。

1. Identify a cruise on which you wish to participate, and a scientist onboard (host) with whom you would like to collaborate.

1. どの航海に参加したいか、乗船予定の研究者(受入側)のだれと共同研究をしたいかを考える。

2. Contact host by email, asking if there is a spare berth.

2. 受入側の研究者と電子メールで連絡し、乗船予定人数に余裕があるか確認する。

3. Host scientist checks with the cruise Chief Scientist.

3. 受入側の研究者は航海の首席(主任)に確認を取る。

4. If all are in agreement, download the bursary application form (see bottom of page - to be completed by host scientist / applicant), and submit it to the InterRidge Office as an email attachment, together with your CV and letter of support from your manager/university/laboratory.

4. 問題がなければ、奨学金の申請書をダウンロードして(ページの下方参照一受入側の研究員または申請者が申請書に記入する)、電子メールで履歴書と

上司/大学/研究機関からの推薦状とを一緒に添付してインターリッジ事務局に提出する。

**B) Initiated by host scientist B)受け入れたいの乗船研究者が募集する場合**

1. If you are interested in establishing new collaborations relating to the cruise on which you are participating, contact your Chief Scientist for information on spare berths, and permission to open discussions with interested parties. Send information on spare berths into the InterRidge Office.

1。乗船予定の航海に関連し新たな共同研究を始めようと思った場合、航海の首席(主任)研究者に連絡して乗船予定人数に余裕があるかどうかを確認し、募集してよいか等の許可を貰う。乗船募集人数についての情報をインターリッジ事務局に送る。

2. Early-career scientists - check the InterRidge website (<http://www.interridge.org/berths>) to see which cruises have spare berths. Contact the host scientist who will discuss with you and the Chief Scientist your research interests.

2。応募者は、インターリッジのサイト(<http://www.interridge.org/berths>)を調べて、どの航海に募集があるか確認し、受入側の研究者に連絡をとる、または自分の研究に関連のある航海の首席(主任)研究員に連絡をとる。

3. If all are in agreement, download the bursary application form (see bottom of page - to be completed by host scientist / applicant) and submit it to the InterRidge Office as an email attachment, together with your CV and letter of support from your manager/university/laboratory.

3。問題がなければ、奨学金の申請書をダウンロードして(ページの下方参照-受入側の研究員または申請者が申請書に記入する)、電子メールで履歴書と上司/大学/研究機関からの推薦状と一緒に添付してインターリッジ事務局に提出する。

What will you do onboard? 乗船にあたって。

Participate in the planned science programme. 計画した調査航海に参加する。

Carry out your collaborative research. 自分の共同研究を行う。

(Preference will be given to applicants from InterRidge member countries, who have a clear role on the research cruise and who are not part of the original research team. We especially favour applicants from countries other than those of the host scientist.)

(給付は研究航海に関して明確な役割を担い、当初の研究チームには属さないインターリッジのメンバー国出身の申請者が優先されます。特に受入側研究者の国以外の出身の申請者を奨励しています。)

=====